



**Boletín informativo del Órgano regulador de operaciones bancarias del estado de Connecticut (Connecticut Department of Banking) sobre recursos en la comunidad para propietarios de vivienda en proceso de ejecución hipotecaria.**

*Nota: La agencia estatal de Financiación de viviendas de Connecticut (Connecticut Housing Finance Authority, CHFA/ HUD, por sus siglas en inglés) brinda asistencia en varios idiomas, entre ellos el español, a través de agencias acreditadas de asesoramiento en cuestiones de vivienda (consulte la lista más abajo).*

**Teléfono gratuito para información relativa a ejecuciones hipotecarias: 1-877-472-8313**

**Página web del Órgano regulador de operaciones bancarias del estado de Connecticut: [www.ct.gov/dob](http://www.ct.gov/dob)**

El teléfono gratuito de información sobre ejecuciones hipotecarias está disponible de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m. Se devolverán las llamadas en un plazo máximo de dos días laborables. Aquellos propietarios cuyas viviendas estén en proceso de ejecución hipotecaria y tengan preocupaciones apremiantes respecto a la misma, deberán llamar para recibir asistencia. Puede comunicarse también con el Órgano regulador de operaciones bancarias llamando al **1-800-831-7225 (llamada gratis)** o al **860-240-8299**.

**Ayuda hipotecaria de la agencia estatal de Financiación de Viviendas de Connecticut (Connecticut Housing Financial Authority, CHFA, por sus siglas en inglés)**

La agencia estatal de Financiación de Viviendas de Connecticut administra el programa estatal de Ayuda Hipotecaria de Emergencia (EMAP, por sus siglas en inglés), creado por la Asamblea General de Connecticut. El programa EMAP ayuda a propietarios morosos que reúnan los requisitos a ponerse al día en los pagos; también les ayuda con el pago de las mensualidades de la hipoteca. Para más información, comuníquese con las agencias de asesoramiento en cuestiones de vivienda acreditadas por CHFA/HUD, llamando al **1-877-571-2432**, o visite la página web: [www.chfa.org](http://www.chfa.org).

**Agencias de asesoramiento en cuestiones de vivienda acreditadas por CHFA-HUD:**

Las agencias de asesoramiento en cuestiones de vivienda acreditadas por CHFA/HUD proporcionan servicios gratuitos para aquellos propietarios de viviendas en Connecticut que estén afrontando dificultades económicas y que corren el riesgo de una ejecución hipotecaria. Dichas agencias pueden estudiar su presupuesto personal y ofrecer asistencia con sus problemas económicos. También están capacitadas para tratar asuntos relativos tanto a préstamos de la FHA como a préstamos "convencionales", negociar con su compañía hipotecaria o ayudarlo con la solicitud de un préstamo de emergencia del CHFA. Si se ha presentado un caso de ejecución hipotecaria en su contra y usted solicita participar en el Programa de Mediación en Ejecución Hipotecaria, el asesor podrá ayudarlo a prepararse para el procedimiento de mediación (entre lo que se incluye reuniones con el mediador previas a la mediación) así como a presentar al prestador hipotecario los documentos financieros que se requieren. **Los asesores de vivienda acreditados por CHFA-HUD le dan la bienvenida a todos los residentes de Connecticut. No necesita presentarse en la agencia más cercana a su domicilio.**

Condado	Agencias de asesoramiento en cuestiones de vivienda acreditadas por el CHFA/HUD	Teléfono
Fairfield	<b>Bridgeport Neighborhood Trust</b> , 570 State Street, Bridgeport <a href="http://www.bntweb.org">www.bntweb.org</a>	203-290-4248
	<b>Urban League of Southern Connecticut, Inc.</b> , 137 Henry Street, Stamford <a href="http://www.ulsc.org">www.ulsc.org</a>	203-327-5810
Hartford	<b>Neighborhood Housing Services of New Britain</b> , 223 Broad Street, New Britain <a href="http://www.nhsnb.org">www.nhsnb.org</a>	860-224-2433
New Haven	<b>New Haven HomeOwnership Center, Inc.</b> , 333 Sherman Avenue, New Haven <a href="http://www.nhsnewhaven.org/hoc">www.nhsnewhaven.org/hoc</a>	203-777-6925
	<b>Capital for Change, Inc.</b> , 171 Orange Street, New Haven <a href="http://www.gnhclf.org">www.gnhclf.org</a>	203-624-7406
	<b>Neighborhood Housing Services of Waterbury</b> , 161 North Main Street, Waterbury <a href="http://www.nhswaterbury.org">www.nhswaterbury.org</a>	203-753-1896

**AVISO DE LA LEY ADA**

La Rama Judicial del Estado de Connecticut cumple con los requisitos de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés). Si necesita un ajuste razonable acorde con la ley ADA, comuníquese con un empleado de la Secretaría o con uno de los delegados de la ADA cuyos nombres aparecen desglosados en la siguiente página web: [www.jud.ct.gov/ADA](http://www.jud.ct.gov/ADA).

## Recursos jurídicos de ayuda

**Talleres informativos para la prevención de ejecuciones hipotecarias:** El Centro de acceso justo a la vivienda de Connecticut (*Connecticut Fair Housing Center*) y el Órgano regulador de operaciones bancarias imparten talleres informativos gratuitos para propietarios cuyas viviendas estén en proceso de ejecución hipotecaria. En dichos talleres, un abogado del centro le explicará cómo funciona este proceso y cómo debe prepararse para asistir al tribunal. También se ofrece orientación sobre recursos que el Órgano regulador de operaciones bancarias tiene disponibles para propietarios de viviendas. Al final de las presentaciones, los propietarios de viviendas tendrán la oportunidad de hablar individualmente con abogados o asistentes de abogado voluntarios. **Cuando el taller informativo es presentado en el condado de Hartford**, se lleva a cabo en la **noche del tercer martes de cada mes**, y lo organiza el Centro de acceso justo a la vivienda de Connecticut y el Programa de estudios para asistentes de abogado de la Universidad de Hartford. **Cuando se celebra en el condado de Fairfield**, el taller, que es auspiciado por los alcaldes de Bridgeport, Stamford, y Norwalk, se lleva a cabo en la **noche del tercer miércoles de cada mes**, y lo organiza el Centro de acceso justo a la vivienda de Connecticut y el Programa de hogares rescatados por la fe (*Homes Saved By Faith*). Llame al **1-888-247-4401** o visite [www.ctfairhousing.org](http://www.ctfairhousing.org) para obtener más información.

**Programa de la Rama Judicial de Abogados Voluntarios sobre Ejecuciones Hipotecarias:** Dichos abogados están disponibles en determinados tribunales del estado para asesorarle y responder preguntas relativas a ejecuciones hipotecarias. Se les da la bienvenida a aquellos propietarios de viviendas en Connecticut que estén afrontando una ejecución hipotecaria. Para más información llame al 860-263-2734 o visite la página web: [http://jud.ct.gov/volunteer\\_atty\\_prgrm.htm](http://jud.ct.gov/volunteer_atty_prgrm.htm).

**Manual de Ejecución Hipotecaria para Propietarios que se Representan por Derecho Propio:** El Centro de acceso justo a la vivienda de Connecticut ha publicado un manual gratuito para aquellos propietarios que se presentan por derecho propio titulado: "Cómo representarse por derecho propio en una ejecución hipotecaria: Guía para propietarios de viviendas en Connecticut (*Representing Yourself in a Foreclosure: A Guide for Connecticut Homeowners*)" en el que se explica cómo funciona el proceso de ejecución hipotecaria y de mediación. Podrá conseguir un ejemplar del mismo de cualquier asesor de vivienda acreditado por CHFA-HUD, en [www.ctfairhousing.org](http://www.ctfairhousing.org), or llamando al **1-888-247-4401**.

**Servicios Jurídicos Estatales (SLS, por sus siglas en inglés):** El programa SLS ofrece asesoramiento jurídico gratuito y deriva a aquellos interesados que reúnan los requisitos a entidades especializadas (entre las directrices se incluye el límite de ingresos). Para más información llame al **1-800-453-3320** o **860-344-0380** o visite la página web: [www.slsct.org](http://www.slsct.org).

**Centros de Atención del Tribunal (Court Service Centers):** En algunos tribunales de primera instancia, los Centros de Atención del Tribunal proporcionan al público acceso a computadoras, faxes, impresoras, fotocopiadoras, teléfonos, y áreas de trabajo para aquellos que se representan por derecho propio. Para más información, consulte la página web de la Rama Judicial: [www.jud.ct.gov](http://www.jud.ct.gov), y diríjase a los **Enlaces de conexión rápida (Quick Links)** en el menú de la página de inicio.

**Servicios de Recomendación de Abogados:** Los Colegios de Abogados de los condados de Connecticut ofrecen servicios de derivación que permiten a los propietarios de viviendas tener una consulta de media hora con abogados que pueden responder sus preguntas. Puede enviar un mensaje por correo electrónico indicando cuáles son sus preguntas y su disponibilidad. El costo después de la primera media hora de consulta será el que suele cobrar el abogado.

Condado	Teléfono	Honorarios por media hora de consulta	Página web	Correo electrónico
Fairfield	<b>203-335-4116</b>	\$35	<a href="http://www.fairfieldlawyerreferral.com">www.fairfieldlawyerreferral.com</a>	fcba@conversent.net
Hartford*	<b>860-525-6052</b>	\$25	<a href="http://www.hartfordbar.org">www.hartfordbar.org</a>	hcba@hartfordbar.org
New Haven	<b>203-562-5750</b>	\$35	<a href="http://www.newhavenbar.org">www.newhavenbar.org</a>	NHCBAinfo@newhavenbar.org
New London	<b>860-889-9384</b>	\$25	<a href="http://www.nlcba.org">www.nlcba.org</a>	<b>Visite la página web para obtener el formulario de contacto</b>

\*El Colegio de Abogados del condado de Hartford también se ocupa de los condados de Litchfield, Middlesex, Tolland y Windham.

**Cómo funcionan las estafas de rescate de ejecución hipotecaria.** Los propietarios de viviendas que afrontan una ejecución hipotecaria a menudo son el blanco de "operaciones fraudulentas de rescate". **Cuidese** de aquellos que, sin ser abogados, le piden que pague una tarifa por asesoramiento, modificación del préstamo, prevención del proceso de ejecución hipotecaria, o "auditoría forense" de los documentos del préstamo, **sean cual sean las promesas o aseveraciones que le hagan**. Muchos abogados de otros estados intentan captar a residentes de Connecticut: **nunca debe pagar a abogados que no haya conocido en persona**. Para más información, comuníquese con el Órgano regulador de operaciones bancarias llamando al 1-877-472-8313 o visite la siguiente página web: [www.preventloanscams.org](http://www.preventloanscams.org).

**Programa de Capacitación Laboral para Personas en Crisis Hipotecaria.** El Programa de Capacitación Laboral para Personas en Crisis Hipotecaria (Mortgage Crisis Job Training), subvencionado por el estado, es un proyecto del Programa WorkPlace, Inc., en colaboración con la agencia Estatal de Financiación de Viviendas de Connecticut (CHFA), Capital Workforce Partners, y el sistema de mano de obra de Connecticut. El programa ayuda a propietarios de viviendas a mejorar sus destrezas laborales y su capacidad de incrementar sus ingresos. También ofrece servicios de empleo individualizados, becas de capacitación laboral, conocimientos básicos de finanzas, y asesoría crediticia. Para más información llame al **1-866-683-1682** o visite la página web: [www.workplace.org/mortgage-crisis-job-training-program/](http://www.workplace.org/mortgage-crisis-job-training-program/).

**Programas de ayuda económica.** Las 12 Agencias de Acción Comunitaria en Connecticut (CAAs, por sus siglas en inglés) ayudan a personas con necesidades apremiantes a través de servicios tales como Prevención del Desahucio y Ejecución Hipotecaria, asistencia con los pagos de luz y calefacción, centros de distribución de alimentos y aislamiento térmico del hogar. Las agencias CAA también capacitan a personas mediante servicios de empleo, talleres sobre conocimientos básicos de finanzas, y otros programas para que éstas puedan mejorar su situación económica en el futuro. Para comunicarse con el programa CAA más cercano a usted, comuníquese con la Asociación de Acción Comunitaria de Connecticut (Connecticut Association for Community Action) llamando al **860-832-9438** o visite la página web: [www.cafca.org/our-network](http://www.cafca.org/our-network).

Para más información sobre programas para propietarios de viviendas que afrontan dificultades económicas, consulte la información presentada por el Órgano regulador de operaciones bancarias visitando la página web: [www.ct.gov/dob](http://www.ct.gov/dob) o llame al **1-877-472-8313**. También puede llamar a Infoline al 2-1-1 para obtener más recursos de ayuda.